

2. Максютин, О.В. Переводческая ошибка в методике обучения переводу / О.В. Максютин // Вест. Томского гос. пед. ун-та. – 2010. – Вып. 1(91). – С. 49-51.

3. Миньяр-Белоручев, Р.К. Теория и методы перевода / Р.К. Миньяр-Белоручев. – М.: Московский лицей, 1996. – 415 с.

УДК 378

Шахрай Л.И., Пилипенко В.И.

СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТИ

БНТУ, Минск

С целью упрощения процедуры оценивания уровня сформированности профессиональной самостоятельности нами разработана диагностическая программа, отражающая условно смоделированный образ идеальной профессионально самостоятельной личности (таблица). Сравнивая параметры идеальной модели с реально достигнутыми показателями, можно проследить динамику профессионального становления личности, степень приближения ее к оптимальному, то есть определить уровень профессиональной самостоятельности конкретного воспитанника.

Выделенные нами основные качества: непротиворечивость системы профессиональных ценностей, устойчиво доминирующая система профессиональных потребностей и конкретизирующие их показатели (признаки): гармония личных и профессиональных интересов; развитые социальные и профессиональные потребности (в самореализации, участии в жизни трудового коллектива; преобладающие моральные побудители (долг, ответственность); устойчивая ориентация на профессиональные ценности (доброта – в нравственных взаимоотношениях; польза – в профессиональной жизни; красота)

позволяет объективно диагностировать характер направленности личности.

Интеллектуальная компетентность базируется, во-первых, на овладении личностью профессиональными знаниями (профессиональный кругозор) и, во-вторых, на ее способности осознавать профессиональные проблемы и выражать свое самостоятельное оценочное суждение о происходящем (профессиональное мышление). Материальной основой самостоятельной профессиональной деятельности являются профессиональные знания. Они придают личности уверенность в себе, позволяют свободно ориентироваться в окружающей действительности, принимать правильные и ответственные решения, обеспечивают независимость и свободу суждений, глубину и устойчивость взглядов и убеждений. Следовательно, недостаток знаний, ограниченность профессионального кругозора, интеллектуальная бедность становятся одной из основных причин профессиональной примитивности, профессионального инфантилизма.

Стандартизированная характеристика
выпускника университета (эталонная модель)
профессионально самостоятельной личности

Структурные качества	Содержательная характеристика
Профессионально-ценностная направленность	Стабильно ориентируется на профессиональные ценности общества, что сказывается на образе профессиональной деятельности, понимании цели и смысла профессиональной деятельности. Способен к постановке четких профессиональных перспектив, целей как ближайших, так и отдаленного будущего. Обладает интегрированной системой потребностей и мотивов, связанных с устойчивыми ценностными ориентациями. Проявляет живой интерес ко всем сторонам профессиональной деятельности, ее проблемам. Проявляет нравственно мотивированную готовность к самореализации в различных сферах профессиональной деятельности коллектива, подвижимый чувством долга, ответственности в процессе профессиональной деятельности

Окончание таблицы

Интеллектуальная компетентность	Хорошо ориентируется в профессиональной деятельности, отличается широким профессиональным кругозором. Способен дать полное и глубокое определение важнейшим профессиональных понятиям, устанавливать связь между причиной и следствием. Легко делает выводы и обобщения. Любит обсуждать различные события, стремясь все подвергнуть критическому анализу. Отличается самостоятельностью мышления, предлагая при обсуждении проблем конструктивные решения. Способен анализировать события и явления в процессе профессиональной деятельности, логически и аргументированно излагать свою точку зрения на проблему. Умеет противостоять мнению окружающих, если оно противоречит его убеждениям, отстаивая профессионально ценные нормы и принципы
Эмоциональная развитость	Обладает эмоциональной отзывчивостью на достаточно широкий круг явлений профессиональной жизни (мир профессиональных идей, событий, жизни коллектива, в разнообразных профессиональных проявлениях). Остро переживает происходящие события профессиональной жизни, активно выражая свои чувства. Эмоционально чуток к коллегам по труду, умеет поддержать их в трудной ситуации. Способен к саморегуляции своих чувств
Самоорганизованность	Способность к самоопределению. Устойчиво проявляет готовность к профессиональному самоопределению. Развитое профессиональное самосознание обеспечивает потребность понять свое внутреннее «Я». Критически и адекватно оценивает качества своего наличного «Я» и потенциальные возможности, перспективы своего профессионального будущего, долгосрочные личные и профессиональные жизненные планы, в основе которых лежит профессионально-социальное («Кем быть?») и профессионально-моральное («Каким быть?») самоопределение. Обладает ярко выраженной способностью «стать собой», обрести свою индивидуальность, неповторимость на основе потребности к самоосуществлению, реализации своей сущности в процессе профессиональной деятельности. Активная профессиональная позиция. Проявляет высокую требовательность к себе, способен самостоятельно регулировать свое поведение и принимать решения, руководствуясь собственными принципами в процессе решения профессиональных задач.

Однако для воспитания творчески-конструктивного профессионального мышления личности недостаточно лишь вооружения ее системой профессиональных знаний. Важно обеспечить мышлению личности подлинно теоретическую созидательную работу, основанную на умении анализировать, оценивать, обобщать, осмысливать происходящие процессы в профессиональной деятельности, явления действительности.

Основные критерии: профессиональный кругозор и профессиональное мышление могут диагностироваться на основе таких показателей, как разносторонность, глубина профессиональных знаний и устойчивый интерес к их приобретению; способность к самостоятельному оцениванию явлений; соотнесенность оценочных суждений с общественными ценностями; интеллектуальная активность (умение отстаивать свою точку зрения, находить оптимальные пути решения профессиональных задач).

Эмоциональная развитость. Высокая культура чувств, эмоциональная развитость – психологическое основание механизма трансформации усвоенных общественных ценностей, информации из абстрактно-познавательной в непосредственно поведенческую сферу. Благодаря эмоциям профессиональные ценности становятся не только достоянием сознания личности, но и ее мотивационно-потребностной сферы. Следовательно, благодаря эмоциональной развитости личности преодолевается, по выражению А.Г. Харчева, «эмансипация мысли от чувства», окружающая действительность находит живой отклик. И наоборот, эмоциональная глухота, инфантилизм личности порождает атмосферу непонимания, неконтактности с окружающими, неспособность сочувствовать, сопереживать и, как итог, – состояние одиночества, пустоты существования самой личности.

Эмоциональная развитость проявляется в эмоциональной отзывчивости личности на явления социальной действительности, что характеризует гражданское отношение личности

к своему государству, стране. Характеризующие данный критерий показатели (признаки) находят свое выражение в способности личности к насыщенному чувствами отклику на широкий круг явлений социальной жизни; многообразии способов выражения эмоционального состояния; саморегуляции своих чувств; способности идентифицироваться с другими людьми; нетерпимости к несправедливости; оптимистичности.

Самоорганизованность – важнейший структурный компонент профессиональной самостоятельности личности, так как профессиональная самостоятельность зависит не только от внутреннего комфорта личности, ее психологического и эмоционального самочувствия, но и от того, в какой мере личность способна самоорганизоваться и проявить свою деятельную активность при решении профессиональных задач.

Разработанная нами структура критериев профессиональной самостоятельности в совокупности характеризующих их признаков свидетельствует о сложности определения уровня развития исследуемого качества.

УДК 372.4

Щепило М.А., Богатырёва А.Э.

РОЛЬ ПРИЕМА «МАТЕМАТИЧЕСКАЯ РАСКРАСКА» В АКТИВИЗАЦИИ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

Оршанский колледж ВГУ имени П.М. Машерова, Орша

Согласно педагогическим учениям выдающихся педагогов прошлого Я.А. Коменского, Ж.-Ж. Руссо, А. Дистервега, К.Д. Ушинского, интерес является важным фактором успешного учения. Так, К.Д. Ушинский считал, что «обучение, лишённое всякого интереса, убивает охоту учиться» [1, с. 421]. Проблема развития познавательного интереса учащихся была и остается актуальной, поскольку, как показывает практика, у многих детей недостаточно сформировано умение учиться, или интерес к учению отсутствует вовсе. В связи с этим перед